

belliqueuse Bhadrakâlî, combattit [seule] contre [les deux frères] Niçumbha et Çumbha.

31. Vriçhâkapi lutta contre Djambha, Vibhâvasu contre Mahicha, et les fils de Brahmâ eurent pour adversaires Ilvala réuni à Vâtâpi.

32. Kâmadêva combattit contre Durmarcha, les Divinités qu'on nomme Mâtrîs contre Utkala, Vrihaspati contre Uçanas, et la planète à la marche lente contre Naraka ;

33. Les Maruts contre les Nivâtakavatchas, les immortels Vasus contre les Kâlêyas, les Viçvêdêvas contre les fils de Pulôman, les Rudras contre les Krôdhavaças.

34. C'est ainsi que les Asuras et les chefs des Suras s'attaquant deux à deux sur le champ de bataille, combattaient animés par le désir de vaincre, frappant de toutes leurs forces à coups de glaive, de lance et de flèches acérées.

35. Les têtes tombaient sous les coups des projectiles enflammés, des Tchakras, des massues, des épées, des sabres, des lances, des brandons ardents, des javelots, des haches, des cimenterres, des flèches en forme de croissant, des bâtons ferrés, des masses d'armes et des flèches lancées avec un tube.

36. Éléphants, chevaux, fantassins, guerriers combattant sur des chars, véhicules de tout genre, avec ceux qui les montaient, étaient les uns brisés, les autres frappés aux bras, aux cuisses, au col, aux pieds, les autres enfin privés de leurs drapeaux, de leurs arcs, de leurs cuirasses et de leurs parures.

37. L'épaisse poussière qui du milieu du champ de bataille broyé sous les roues des chars et sous le trépignement des pieds, s'élevait en enveloppant l'horizon, le ciel et le soleil, disparut sous les flots de sang qui le recouvrirent.

38. Des têtes privées de leurs diadèmes et de leurs pendants d'oreilles, lançant encore des regards farouches et se mordant les lèvres, de grands bras parés de leurs anneaux et tenant leurs armes, des cuisses rondes comme la trompe d'un jeune éléphant, brillaient sur le sol qu'elles jonchaient.

39. On voyait se dresser des troncs décapités qui regardaient par